



大会

第六十八届会议

正式记录

第三次全体会议
2013年9月23日星期一上午9时举行
纽约

主席： 约翰·阿什先生..... (安提瓜和巴布达)

上午9时05分开会。

关于为残疾人实现千年发展目标和其他国际商定发展目标的高级别会议

议程项目27

社会发展

(b) 社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人和家庭有关的问题

决议草案(A/68/L.1)

主席(以英语发言)：我宣布关于为残疾人实现千年发展目标和其他国际商定发展目标的高级别会议开幕。本次会议是根据2011年12月19日第66/124号决议和2012年12月20日第67/140号决议举行的。

主席致词

主席(以英语发言)：我热烈欢迎所有与会者参加本次高级别会议，会议的基本主题是“前进道路：2015年之前及之后兼顾残疾问题的发展议程”。举行本次会议是为了加强努力并确保残疾人参与并将其纳入各方面的发展工作，会议期待其成果文

件能够为将残疾人权利纳入2015年后发展议程作出贡献。

首先，我愿感谢成果文件的共同协调人、菲律宾常驻代表利夫兰·卡瓦克图兰先生和西班牙常驻代表费尔南多·阿里亚斯先生为了达成今天摆在我们面前的、我们将要通过的成果文件(A/68/L.1)与所有利益攸关方一起作出了不懈努力。我还愿感谢会员国在谈判过程中发挥建设性作用，并感谢秘书处提供支持。今天与我们一起与会的还有许多民间社会组织特别是残疾人组织的成员。我感谢他们对这一工作的承诺。

包容残疾人的发展并非什么新想法。我们的指导文件——《联合国宪章》——的基础就是经济与社会进步、尊重人权以及人人享有基本自由；而《世界人权宣言》是以具有永恒性的辞句起头的：“人人生而自由，在尊严和权利上一律平等”。过去几十年中，联合国一直在推进残疾人士的充分参与及平等。这一承诺绝不容许残疾人被排斥在社会与发展之外。

有些人想要对残疾人身体和精神上的差别进行分类，给他们贴上“能力不同”的标签，但是，我们不要忘记，残疾人——身体、感官、精神以及认

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

13-48342(C)



知上有残疾的人士——是世界上最大的少数群体，有10亿多人。他们是一个多样化的群体，每个人都有独特的天份、能力，每个人都面临独特的挑战。为了在生活各方面有所成就，更多的是为了完成我们许多人想当然的日常活动，他们的生活常常面临无时不刻的挣扎。通过这样做，他们不仅教给我们爱和尊重的道理，还教育我们坚持不懈与逆境抗争。这就是为什么我们必须特意思考一下今天我们大家在此聚集一堂的原因。

让我们注意这样一个事实：绝大多数残疾人居住在发展中国家，呈现着不成比例的高贫困率。在世界各地，他们更有可能遭到歧视与偏见。残疾人面临一系列障碍，许多人常常被剥夺其他公众可享受到的教育、社会安全、就业、保健以及其它服务的权利。太多人因为贫困、缺少支助性服务和不应有的羞辱感而不为他人注意，而且被剥夺一切机会、尊严或快乐。

2000年，大会通过了千年发展目标。为实现这些目标所做的努力导致在消除饥饿与贫困、减轻疾病负担、增加获取水源渠道以及提高初级教育入学率等方面取得了一些成功。然而，悲哀的事实是，残疾人并未平等受益。事实上，所有八项千年发展目标及其附属目标与指标均未提及残疾人。

纠正这一失衡现象的努力已在进行之中。自千年发展目标制定以来的这些年中，大会把包容残疾人的发展作为一项优先工作加以推动。它还呼吁把残疾人纳入国际商定的发展目标。国际社会现在认识到，鉴于残疾人这个被边缘化群体人数众多，如果不纳入他们的权利、福祉以及观点，要实现包括千年发展目标在内的其它目标将是不可能的。我们大家都有义务确保今后各项可持续发展目标把残疾人纳入在内。

2006年，大会一致通过《残疾人权利公约》，取得了显著进展。迄今已有134个国家批准或加入这项从一开始就被设想为一项人权与发展文书的《公约》。《公约》是国际社会承诺在社会与发展各层

面纳入残疾人问题的一个有力象征。象征无疑是重要的，但是，现在需要把这一承诺充分纳入当前和未来各项发展框架与干预活动之中。

本次高级别会议是在联合国历史上的一个重要转折点召开的，特别是对于大会本届会议来说。今天会议的主题与我为大会第六十八届会议选取的总括主题即“2015年后发展议程：做好准备”有着千丝万缕的联系。我希望，在今天的进一步审议中，与会者将会找到建设性办法，把残疾人问题纳入即将出现的拟议议程。我们都同意，核心目标必须是减贫和可持续发展，只有人人享有更多机会、平等以及实现包容性社会发展，才能实现这些目标。排斥残疾人参与经济、社会以及政治生活的发展道路既不是包容的，也是不可持续的。特别是，我们在国际一级的努力应侧重于发挥重要的领导作用，以动员各方对国家和区域的具体政策承诺采取行动和提供支持，并利用有效的多利益攸关方伙伴关系提供的最佳做法、经验与资源。

一个重要而紧迫的改进将是确保所有建筑、设施以及公共场所经过专门设计以方便残疾人进出和使用，并创造更多技术以提高其生活质量，并把他们充分纳入社会、工作活动及生活的主流。

摆在我们面前的成果文件草案强调了在2015年后发展议程中适当考虑残疾人的重要性。它设想了一个完全包容的社会，可以指导我们作出各种努力，直至2015年乃至未来几十年。我敦促各会员国不遗余力地执行该《成果文件》。

一个让我们所有人都受益的2015年后发展议程是我们必须承诺实现的一个目标。在逐步制定2015年后发展议程的过程中，我们必须构想一个对所有人公正和平等的世界，人人平等、不受歧视。

我现在请潘基文秘书长发言。

秘书长（以英语发言）：现在是联合国一年中最重要的一段时间。来自全球的领导人齐聚一堂，集中讨论和平与安全、发展以及人权问题。我认

为，开始这重要一周的最佳方式莫过于举行本次历史性高级别会议。

我要最热烈地欢迎所有与会者，特别是残疾人及其代表组织，并感谢他们带来他们的力量和能量。我们一道在此突破障碍，开启大门。我们在这里为的是铺垫前进的道路，并拟定通往2015年及其之后的兼顾残疾问题的发展议程。

(以法语发言)

残疾是人体状态的一部分，几乎每一个人在生命中的某一刻都会遭受暂时或永久性损伤。10多亿人带有某种形式的残疾，其中80%年富力强；80%生活在发展中国家。然而，有太多残疾人生活在贫困中，有太多残疾人遭受社会排斥，有太多残疾人无法获得他们所需要的教育、就业、保健以及社会和法律支助体系。

残疾妇女及女童常常遭受双重歧视。正因为如此，在考虑兼顾残疾问题的发展议程中，必须强调性别层面。

正如当社区团结时，我们所有人都受益一样，如果社区出现分裂，我们所有人都会遭殃。国际劳工组织发现，在一些中低收入国家，把残疾人排除在劳动市场之外给它们的经济造成的代价达到其国内总产值的7%。我们必须消除确保平等机会面临的障碍，使所有人都能摆脱贫困与歧视。

(以英语发言)

让我们用最响亮的声音宣告：残疾不等于没有能力。正如我在题为“人人过上有尊严的生活”的报告中(A/68/202)所说的那样，残疾人是我们向前迈进，以便实现千年发展目标和制订2015年后议程的不可或缺部分。

具有里程碑意义的《残疾人权利公约》，是促进包容性发展的有力工具。我促请各国毫不拖延地批准这项公约。我知道，大会赞同我和史蒂夫·旺德的看法：我们必须签署、完成和落实这项公约。而

且，我们需要做更多工作。我们必须进一步加强有关残疾与发展问题的国际规范框架。我们必须建设能力，并且改善有关残疾人的统计数据。我们必须现在就采取行动，以便消除对使用活动环境、交通以及信息和通信的障碍。此外，我们必须不仅消除有形障碍，还必须消除助长污名和歧视的态度构成的障碍。

本次会议与会各方在此，为的不仅仅是修改法律、政策或条例。归根结底，它们到这里是为了确保人类大家庭的每一个成员都有机会充分享受生活。我想到海地一个特殊需要儿童方案的主任曾经说过：“大家应当看看孩子们穿上校服时的脸庞，金钱是无法买到那种幸福感的。”我想起几年前我在塞拉利昂碰到的青年足球运动员。他们在内战期间失去了四肢。然而，他们在那里，在踢足球。在我看来，他们甚至比世界杯足球赛运动员都棒。我想起难民营中的一位叙利亚母亲，她终于为有残疾的女儿拿到了一辆轮椅。她说：“现在我们可以带她去看病了；现在我们可以带她出门了。她有权利看到阳光。”

每个人都有权享受幸福、实现他们自己的目标、看到阳光，并且开阔他们的眼界。这正是大会存在的原因。这是大会要传递的信息和履行的使命。我很自豪与各位并肩努力。让我们一道掀开联合国历史上新的一页，使本次会议的成果文件(A/68/L.1)具有充分的意义。让我们共同努力，这样，任何地方的任何人都会有机会实现他们的梦想，发挥他们的天赋。让我们推动兼顾残疾问题的发展、鼓励在实地实现改变，并确保所有人过上有尊严的生活。

主席(以英语发言)：我感谢秘书长的发言。

根据大会第66/124号决议执行部分第3(b)段，我现在请残疾人权利委员会主席玛丽·索莱达·西斯特纳斯·雷耶斯女士发言。

西斯特纳斯·雷耶斯女士(残疾人权利委员会)(以西班牙语发言)：我谨代表残疾人权利委

员会，祝贺大会组织本次高级别会议，以强调人权与社会发展之间的持久联系。

促进、保护并确保所有残疾人在平等条件下，充分和平等享有权利，并且尊重他们固有的尊严，这是《残疾人权利公约》的宗旨。《公约》是指导我们在21世纪行动的灯塔，它确定了残疾人人权框架，在其中，我们不仅要考虑残疾人面临的不利条件，还要审视他们如何应对各种障碍，以及这些障碍会如何限制他们的参与。我指出，就应对障碍而言，缔约国、全社会以及残疾人自己负有首要责任来消除此类障碍，并且采取旨在确保这部分人享有平等机会的平权措施。

我还要指出，从残疾人如何行使他们的人权和基本自由中，可以看出对残疾人充分和有效参与社会的限制。正如秘书长早先所说，约80%的残疾人居住在发展中国家。世界上最贫穷的人中有20%是残疾人，他们是最劣势者和最穷的穷人。为此原因，行使人权和基本自由同行使经济、文化和社会权利——教育、健康、工作和社会安全等——之间的联系，也许是非常显而易见的。

然而，让我们回顾，残疾人仍在为他们的公民和政治权利而奋斗，在社会发展的背景下不能忘记这一点。必须牢记，需要承认在法律面前人人平等，并且所有残疾人必须充分行使法律能力，获得必要的支持和保障，以确保他们能够在公民和个人生活中充分享受自由。

我谨指出，在公民和政治权利领域中还有其他实质性权利，包括公开参与政治、选举和被选举、组织政党和其他代表性团体、独立生活和受到其社区的接纳、组建家庭、免遭暴力和残酷、不人道及有辱人格的待遇，以及指望获得得到保障和有利的诉诸司法机会等权利。这意味着必须向今天的残疾人提供有助于他们行使权利的桥梁，例如接触所有场所的方便措施，以及贯穿各国社会和各代人的对必要变革的日益增长的意识。

同样，我确信——并且我代表残疾人权利委员会这样说——人权这一普遍、不可分割和相互关联的基石，是社会发展的强大栋梁，社会发展现在必须是包容的、无障碍的和可持续的。这种社会发展必须包容残疾人，他们的权利是完全不可剥夺的，必须获得尊重，不能遭到忽视或忽略。

因此，今天在人权同社会发展之间出现了一种共生关系，它建筑在《残疾人权利公约》和千年发展目标及2015年后议程之上。我们必须在这个富有启发性的基础上继续努力。

最后，我谨指出，残疾人权利委员会希望，本次高级别会议的成果文件（第68/3号决议）将体现《残疾人权利公约》的真谛，它是建立在平等和非歧视的坚实基础上的21世纪人权的模式，并且兼顾多种多样的残疾人，包括处于最脆弱状况的人，例如妇女、女童、男童、老人、土著人，以及居住在农村地区的人，或因自然灾害或武装冲突而面临人道主义局势的人。我们不能遗忘这些人。

同样，极其重要的是，缔约国遵守在这项国际协议下作出的法律承诺并需接受适当问责，收集有关年龄、性别、多样性、残疾以及就业或暴力等特别因素的数据和统计数字。我们确信，在我们努力执行和实现千年发展目标和2015年后议程时，我们捍卫人权的努力将有助益。在这方面还可以指出，国际多边合作是绝对关键的，尤其考虑到我早先引证的数字，以及大多数残疾人居住在发展中国家的事实。

最后，残疾人权利委员会将不遗余力，并将献出其全部专长，协助这一把人权同社会发展联系起来的历史性进程，我再说一遍，该进程必须是包容的、无障碍的和可持续的。我们这样做的原因是，如果我们不这样说，今天本大会堂将会寂静无声。我们这样做是为了确保，本次会议将成功地把千年发展目标的所有方面、2015年后议程和社会发展，同残疾人联系起来。

主席（以英语发言）：根据第66/124号决议第3（b）段，我现在请具有经济及社会理事会咨商地位的欧洲残疾人论坛的主席、Yannis Vardakastanis 先生发言。

Vardakastanis 先生（欧洲残疾人论坛）（以英语发言）：今天是一个历史性的日子。国际社会聚集在联合国总部这里，讨论全世界残疾人的权利。人们对这次残疾与发展问题高级别会议的寄予厚望。人们对于决策者将处理一个未在国家和全球政治议程上占优先地位的长期的结构性问题——把残疾人权利纳入主流——寄予很高的期望。

但是，今天许多高级代表光临，看来情况有所改变。今天，世界人口的15%、10亿残疾人正注视着我们，特别是注视着那些在国家和国际各级作出影响到我们生活任何方面的决定的决策者。这些决定将影响到我们大家。今天是下决心的日子。今天应当是国际社会决定以创造巨大势头的方式向前迈进的日子。

国际残疾人联盟是一个独特的世界网络，由诸多网络组成，通过我们的成员延伸到联合国所有会员国。它参加本次高级会议是为了给遭到排斥的全世界残疾人有发言权。但是，我们今天要向大会堂内的所有人响亮、清楚地发言。

广泛公认的是，残疾人遭受排斥和歧视，并且贫困率极高。有人已经提到，80%的残疾人生活在发展中国家和难以忍受的境况中。残疾人权利委员会主席刚才提到，世界人口中的最贫穷者——穷人中的最穷者——有20%为残疾人。他们缺乏获得医疗保健服务、教育和就业的机会。在许多情况下，残疾人最先遭到暴力侵害和虐待。

残疾人的权利虽然已载入国际法，但所获得的承认仍然微乎其微。在通过和批准《残疾人权利公约》之后，我们期望做得更多。我们不想低估所取得的进展。不过，我们要求《公约》成为世界各地所有发展的推动力，并要求我们更加努力落实《公约》所载各项权利。残疾人应当能够与世界所有

其他公民平等地享有其权利。我说的是有残疾的妇女、男子、儿童、老人和土著人，他们期望能够充分和有意义地参与社会生活。

千年发展目标未提及残疾人。残疾人一直被忽视，乃至被遗忘。2015年后发展议程不容出现这一情况。世界各地所有层面的发展都必须包括残疾人的权利。这一发展必须由《公约》驱动。在实践中，这意味着应当将残疾人的权利纳入各方面发展的主流。残疾人必须能够享受和拥有包容性增长中属于他们的那一部分。包容、不歧视和公平必须是新全球发展议程赖以建立的起推动作用的原则。应当将残疾人的权利纳入发展伙伴关系的主流。应当建立具体关于残疾人的全球伙伴关系。秘书长的报告和2015年后发展议程高级别小组的报告均认为，将残疾人问题纳入发展议程具有至关重要的意义。

大会堂这里在座的各位决策者与残疾人组织一道，都有责任乃至义务促成此事。必须通过适当的执行、相关的机制和准确的数据监测来探索残疾人以何种方式看到其需求反映在新议程中。残疾人必须不再是受教育程度较低和失业程度较高的群体。他们必须不再是一个如我所言缺乏可用交通工具、医疗保健服务、信息服务以及其他服务的系统的受害者。2015年后发展议程必须力求使残疾人脱离最低收入水平。必须将消除残疾人贫困作为关于《公约》的谈判及以后工作的主要优先事项。

“任何关于我们的事，不能没有我们参与”这一箴言，一直是残疾人及其家庭矢志不移向前迈进的推动力。今天，在大会这里出席会议的人正在聆听我们的发言；明天，他们将聆听国家、区域和全球残疾人运动的声音。发展应当包括残疾人的权利。这是一个前提，也是一个先决条件。今天，我们不仅要求大会表示和宣布其对残疾人权利的承诺，而且还要求大会如《公约》（第61/106号决议，附件）第4条第3款和第33条第3款所规定的那样建立必要的机制，以便在同残疾人组织的合作下兑现这些承诺和取得实际结果。

最后，有一位诗人说：

“有些人生活在黑暗中，有些人生活在光明中。我们看见那些生活在光明中的人，却看不见那些生活在黑暗中的人”。

如果我们大家一道努力，相互合作，使我们的社会包容所有人，确保惠及所有人的发展包括残疾人的权利，我们就可以重视那些被忽视的人——世界各地的残疾人。

主席（以英语发言）：根据第66/124号决议第3(b)段，我现在请曾经获得格莱美奖的歌曲作家、音乐家及联合国和平使者史蒂夫·旺德先生发言。

旺德先生（以英语发言）：能参加本次大会残疾与发展问题高级别会议，我深感荣幸。我今天非常高兴地出席这次具有历史意义的活动。2009年，我被任命为联合国和平使者，专门从事残疾人相关工作。作为和平使者，我有机会在国际范围内倡导联合国的最基本目标——和平、发展及所有人的人权。今天，在这个高级别会议上，我们有机会专注于为了世界各地社区中的残疾人而实现这些目标。

我一直是一个怀有梦想和希望的人。我知道，通过共同努力，我们能够建设一个残疾人不受阻碍，能够自由生活和工作，能够享受生活并将自己的才能贡献给社会的世界。在这方面，我们已经取得长足进步。

就在两个月前，我前往摩洛哥出席外交会议，会上缔结了一项为视障者和印刷品阅读障碍者阅读出版物提供便利的条约。为了使发展中的社会能够让残疾人融入，我们需要向残疾人提供获得教育、知识和信息的平等机会；然而，在每年出版的千百万出版物中，以无障碍格式提供给视障者的不到5%。在发展中国家，以无障碍格式提供的出版物的比例更低。我们所称的《马拉喀什条约》将大幅增加所提供的盲文、大字本和有声读物等格式艺术和文学作品。世界上3亿多视障者的生活将因此得到切实改善。

一年前，也就是2012年10月，我于联合国六十七周年纪念日之际，在大会堂举办了一场音乐会。当时，我们庆贺联合国的许多成就，但同时也认识到有更多的工作需要去做。我们需要确保把残疾人的切实参与和残疾人的声音纳入我们为世界各地和平与发展所做的一切工作之中。展望未来，展望残疾人处境的改善以及包容性的发展，让我们都以自己的方式成为和平的使者。在座许多人已在致力于创造一个将会包容我们所有人的世界。

我想在大会这里与各位分享我的亲身经历，谈谈我是如何成了今天站在这里的我。我很幸运，有一位让我去探索世界的母亲，而在探索周围世界的时候，我冒了一些风险。有些冒险举动是她所反对的，但她相信我不会是不负责任的。她总是告诉我，如果我不按她说的去做，我就会挨揍。我相信大家都知道什么是“挨揍”，但很显然，有一次我冒了险，但结果还算不错。我和我的几个朋友在一起找乐子，我常常在巷子里唱歌。我对着一个非常有精神信仰的人唱不同的曲子。他每次都会在巷子里见到我和我的朋友，我们彼此说着脏话，瞎说胡侃，每次他都会过来说，

“史蒂夫，你的嗓子那么好，不该用来脏话。你应该唱美妙的福音曲。”我会这样唱：“Hines先生，你说得太对了。生活对我这么好，我知道我应该对主吟歌，是的，我应该这么做！”

唱完后，他就会给我点钱，我和我的朋友便拿着钱到商店去买糖。有一次，我听到从几个街区远的地方传来了音乐声，我对我的朋友说，“你带我过马路好吗...”——因为如果我一个人过马路的话，我就会挨揍。他也不想看到我挨揍，我也不愿尝那个滋味。因此，他带着我过了马路，我们走了几个街口，那里有两个人在弹吉他。碰巧我带着我的小邦戈鼓。结果我遇到了我的堂哥——史莫基·罗宾森和奇迹演唱团一个成员，他显然当时在为摩城唱片公司工作。由于那次机会，Ronnie White介绍

我到摩城唱片公司试唱，Berry Gordy在那里发现了我。

实际情况是，由于能有机会被摩城唱片公司发现，由于人们欣赏我已经或正在创作的音乐作品，我曾经的梦想以及我母亲的祈求得以实现，而且从经济上讲，我也得以拥有我过去无法获得和利用的各种东西。通过在世界各地旅行，我看到和遇见了各国各种各样的人，并探索各种技术。

我希望有一天能够有可供盲人使用的技术，使我们得以获得和利用某些东西，能够通过运用各种合成语音和声频技术来做一些事情。我们很幸运，现在技术已发展到这个程度，我认为，我们必须使世界各地每一位盲人或残疾人都能更易获得并使用这种技术。

就我而言，在全世界任何地方，不应有任何人无法无障碍、自由地生活。

因此，我鼓励来自所有国家的每一个人补贴这项技术，以使其成为可能。不仅仅要少交税，而且更重要的是，每一个残疾人将更加独立，感到更加自由。

我感谢大会主席允许我今天发言。我期待着有一天我能够写一首歌，歌词的大意是，当不仅一个国家、而且全世界所有国家都实行开放，做需要做的事情，以便使所有残疾人能无障碍地生活在这个世界上时，这是多么棒啊。

主席（以英语发言）：大会现在着手审议题为“关于为残疾人实现千年发展目标和其他国际商定发展目标的大会高级别会议成果文件：前进道路：2015年之前及之后兼顾残疾问题的发展议程”的决议草案A/68/L.1。我是否可以认为大会希望通过决议草案A/68/L.1？

决议草案A/68/L.1获得通过（第68/3号决议）。

主席（以英语发言）：我愿诚挚地感谢菲律宾的利夫兰·卡瓦克图兰大使和西班牙的费尔南多·阿里亚斯大使如此得力、耐心地主持了关于成果文件的非正式磋商中的讨论和复杂的谈判。当然，我也要感谢全体会员国为成功完成这项成果文件作出了宝贵贡献。

上午10时散会。